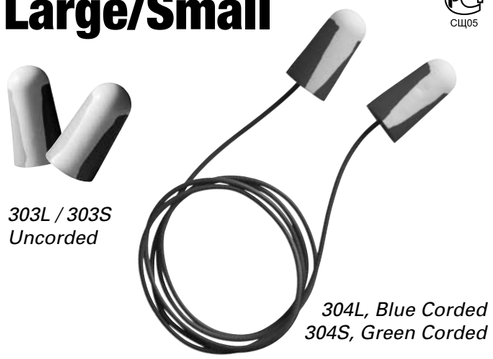
Bilsom® 303/304 Large/Small

CE EN 352

CЦ|05

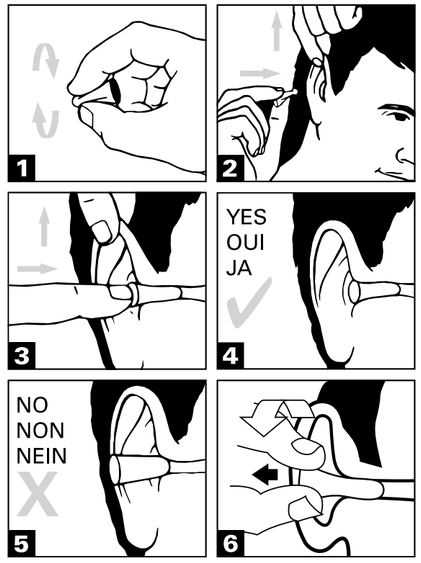


303L / 303S Uncorded

304L, Blue Corded
304S, Green Corded

HOWARD LEIGH by Honeywell

HONEYWELL SAFETY PRODUCTS USA, INC.
7828 Waterville Road,
San Diego, California 92154 USA
Tel: (800) 430-5490 Fax: (401) 232-3110
©2014 Honeywell Safety Products USA, Inc.
www.howardleight.com



GB US AU NZ USER INSTRUCTIONS

Bilsom® 303/304 is a disposable foam earplug available in two sizes:
303 (uncorded) / 304 (corded). Large, size: 5-12 mm.
303 (uncorded) / 304 (corded). Small, size 5-10 mm.

User instructions

1. Check for correct fit according to step 2 and 3, with both L and S size, before choosing which size to use.
2. With clean hands, roll the earplug between your fingers into a very tight cylinder and insert it with a slight rocking and twisting motion while pulling the outer ear upwards and backwards to straighten the ear canal.
3. Let the earplug expand in the ear canal. In the presence of background noise (below 80 dB (A)), check that the earplug attenuates noise well, without any leakage. Change to the other size if the earplugs do not attenuate properly.
4. Choose the right size of earplugs for a proper fit. If neither of the two sizes fits, please choose another type of Howard Leight hearing protector before entering the noise area.
5. Wear the earplugs during the entire noise exposure.

A. Please ensure that the earplugs are fitted, adjusted and maintained in accordance with instructions.
B. The earplugs should be regularly inspected for serviceability.
C. The earplugs should be stored before and between usage in a way that protects them from dirt, grease, etc.
D. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
E. If the above mentioned recommendations are not followed, the protection and function afforded by the earplug may be severely impaired for which Honeywell Safety Products USA, Inc. cannot be held responsible. We cannot guarantee that any type of warning signals including communication with other people in the surroundings can be heard and understood. The sound level and the frequency content of the warning and background noise can vary in different situations.

WARNING: These earplugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use.

FR INFORMATION POUR L'UTILISATEUR

Bilsom® 303/304 est un bouchon d'oreille en mousse à usage unique disponible en deux tailles:
303 (sans cordelette) / 304 (avec cordelette). Taille moyenne: 5-12 mm.
303 (sans cordelette) / 304 (avec cordelette). Petite taille: 5-10 mm.

Mode d'emploi

1. Pour une protection optimum, essayer les deux tailles S et L, comme indiqué en 2 et 3 pour choisir celle appropriée.
2. Avec les mains propres, rouler le bouchon entre les doigts jusqu'à obtenir un cylindre très mince, étirer le lobe de l'oreille vers le haut et un peu vers l'arrière pour dégager le conduit auditif et introduire le bouchon avec un léger mouvement de rotation.
3. Maintenir quelques instants et laisser le bouchon reprendre sa forme dans le conduit auditif. En présence de bruit de fond (inférieur à 80 dB (A)), vérifier que le bouchon atténue bien sans laisser passer de bruit. Veuillez opter pour l'autre taille de bouchon si l'atténuation n'est pas adéquate.
4. Choisir la bonne taille pour être bien protégé. Si aucune des deux tailles ne convient, il vaut mieux un autre type de protecteur antibruit Howard Leight avant de pénétrer dans l'environnement bruyant.
5. Porter les bouchons pendant toute la durée de l'exposition au bruit.

A. Veiller à ce que les bouchons d'oreille soient introduits, ajustés et portés selon les conseils d'utilisation.
B. Le bon état des bouchons d'oreille doit être contrôlé régulièrement.
C. Les bouchons doivent être entreposés de telle manière à les protéger de la poussière, graisse.
D. Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour de plus amples informations à ce sujet s'adresser au fabricant.
E. Si les recommandations ci-dessus ne sont pas respectées, l'effet protecteur et le fonctionnement du bouchon d'oreille peuvent être sérieusement diminués et Honeywell Safety Products USA, Inc. ne pourra en être tenu responsable. Nous ne pouvons garantir que des signaux d'avertissement de tout type que ce soit, y compris la communication avec d'autres personnes à proximité, pourront être entendus et compris. Le niveau sonore et la fréquence des avertissements ainsi que les bruits de fond peuvent varier selonles situations.

AVERTISSEMENT: La cordelette peut être entraînéedans une marchine rotative.

DE BENUTZERINFORMATION

Bilsom® 303/304 ist ein Gehörschutzstöpsel aus Schaumstoff für den einmaligen Gebrauch, erhältlich in 2 Größen:
303 (ohne Verbindungsschnur)/ 304 (mit Verbindungsschnur). Large , Größe: 5-12 mm.
303 (ohne Verbindungsschnur)/ 304 (mit Verbindungsschnur). Small, Größe: 5-10 mm.

Die richtige Anwendung:

1. Kontrollieren Sie den korrekten Sitz entsprechend Schritt 2 und 3 mit beiden Größen L und S, bevor Sie sich für eine Größe entscheiden.
2. Rollen Sie den Stöpsel zwischen Zeigefinger und Daumen unter leichtem Druck vollständig zusammen. Ziehen Sie mit der anderen Hand das Ohr etwas nach oben, um den Gehörgang zu weiten, und setzen Sie den Stöpsel mit einer leichten drehenden Bewegung ein.
3. Halten Sie den Finger solange auf dem Stöpsel, bis er sich ausgedehnt hat. Kontrollieren Sie bei Lärmgeräuschen im Hintergrund (unter 80 dB (A)), ob der Stöpsel den Lärm gut dämmt und keine Leckagen auftreten. Sollten die Stöpsel nicht richtig sitzen, versuchen Sie es mit einer anderen Größe.
4. Wählen Sie die für einen korrekten Sitz passende Größe. Wenn keine der beiden Größen passt, wählen Sie einen anderen Howard Leight Gehörschutz, bevor Sie die Lärmzone betreten.
5. Tragen Sie die Stöpsel während der ganzen Zeit im Lärm.

A. Wir empfehlen Ihnen dringend, die Gehörschutzstöpsel nach diesen Hinweisen anzupassen, einzustellen und zu kontrollieren.
B. Kontrollieren Sie die Stöpsel laufend.
C. Bewahren Sie die Stöpsel vor und nach Gebrauch sauber und trocken auf.
D. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden, weitere Angaben können Sie beim Hersteller anfordern.
E. Wenn die o. g. Anweisungen nicht befolgt werden, können Schutz und Funktion des Gehörschutzes drastisch herabgesetzt werden. Dies kann für den Anwender möglicherweise Konsequenzen nach sich ziehen, für die Honeywell Safety Products USA, Inc. nicht zur Verantwortung gezogen werden kann. Honeywell Safety Products USA, Inc. übernimmt keine Garantie dafür, dass jegliche Art von Warnsignalen einschließlich der Kommunikation mit anderen Personen in der Umgebung vom Anwender gehört werden kann, während er den Gehörschutz trägt. Der Geräuschpegel und der Frequenzbereich der Warnsignale sowie die Hintergrundgeräusche können je nach Situation verschieden sein.

WARNUNG: Das Band kann in rotierende Maschinenteile geraten.

ES INSTRUCCIONES DE USO

El Bilsom® 303/304 es un tapón de espuma endoaural descartable, disponible en dos tamaños:
303 (sin cordón) / 304 (con cordón). Grande (L), tamaño 5-12 mm.
303(sin cordón) / 304 (con cordón). Pequeño (S), tamaño 5-10 mm.

Instrucciones de uso

1. Asegúrese de obtener una buena adaptación siguiendo los pasos 2 y 3, controlando los dos tamaños L y S antes de elegir uno de los dos para el uso.
2. Con las manos limpias enrolle el tapón con sus dedos formando un cilindro compacto e introdúzcalo con un suave movimiento oscilatorio y de giro al tiempo que tira de la oreja hacia arriba y hacia atrás para enderezar el canal auditivo.
3. Deje que el tapón se expanda en el canal auditivo. En entornos con ruido de fondo (inferiores a 80 dB (A)), controle que el tapón atenúa el ruido efectivamente y sin filtraciones. Si los tapones no atenúan debidamente el ruido, cámbielos por otro tamaño.
4. Elija el tamaño correcto para una adaptación óptima. Si ninguno de los dos tamaños le sirven, elija otro tipo de protector auditivo de Howard Leight antes de entrar a zonas ruidosas.
5. Utilice los tapones todo el tiempo que se encuentre en zonas ruidosas.

A. La adaptación, ajuste y mantenimiento de los tapones deben hacerse siguiendo las instrucciones.
B. Debe inspeccionarse regularmente el estado de los tapones.
C. Los tapones deben guardarse antes y después de usarlos para protegerlos del polvo, grasa, etc.
D. Este producto puede ser dañado por ciertas sustancias químicas. El fabricante puede proporcionar información más detallada.
E. Si no se siguen las instrucciones mencionadas arriba, la protección y función de los tapones endoaurales puede reducirse seriamente, eximiendo a Honeywell Safety Products USA, Inc. de toda responsabilidad al respecto. No podemos garantizar que pueda escucharse cualquier tipo de señales de aviso ni que se pueda escuchar y comprender la comunicación con otras personas en las proximidades. El nivel sonoro y el contenido de frecuencia del aviso y el ruido de fondo puede variar según la situación.

ATENCIÓN: La cuerda se puede engancharcon elementos de maquinaria rotativa.

IT INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE

Bilsom® 303/304 è un inserto auricolare monouso disponibile in due taglie:
303 (senza cordino di collegamento)/ 304 (con cordino di collegamento). Large, dimensione: 5-12 mm.
303 (senza cordino di collegamento) / 304 (con cordino di collegamento). Small, dimensione: 5-10 mm.

Instruzioni di impiego

1. Verificare il corretto inserimento secondo 2 e 3 sia con la misura L che con la S prima di scegliere la misura da utilizzare.
2. Con mani pulite, comprimere con movimento rotatorio l'inserto assottigliandolo il più possibile e introdurlo con un leggero movimento avvitante tirando insù e all'indietro la parte superiore dell'orecchio per raddrizzare il meato uditivo.
3. Lasciar espandere l'inserto nel meato. In presenza di rumore di fondo (sotto 80 dB (A)), controllare che l'inserto attenui bene il rumore senza infiltrazioni. Se l'inserto non attenua correttamente, provare con un inserto di un'altra misura.
4. Scegliere la giusta misura di inserto per un preciso adattamento. Se nessuna delle due misure andasse bene, scegliere un altro tipo di otoprotettore Howard Leight prima di entrare nell'area rumorosa.
5. Utilizzare gli inserti durante l'intera durata di esposizione al rumore.

A. Assicurarsi che gli inseti siano indossati, adattati e tenuti in efficienza in fonformità alle istruzioni di impiego.
B. Occorre verificare regolarmente la funzionalità degli inserti auricolari.
C. Gli inserti devono essere conservati prima dell'utilizzo e negli intervalli dello stesso in modo da proteggerli da polvere, unto e qualsiasi genere di sporcizia.
D. Il prodotto potrebbe subire effetti negativi a contatto con alcune sostanze chimiche. Chiedere ulteriori informazioni al produttore.
E. In caso di mancato rispetto delle raccomandazioni soprain-dicate, Honeywell Safety Products USA, Inc. declina ogni responsabilità per l'eventuale protezione insufficiente oppure il malfunzionamento degli in serti. Non possiamo garantire che tutti i segnali di avvertimento, compresa la comunicazione con altre persone nelle vicinanze, possano essere percepiti chiaramente. Il livello sonoro e la frequenza dei segnali to e del rumore di fondo possono variare a seconda delle situazioni.

AVVERTENZA: Il cordoncino può restare impigliato negli ingranaggi di macchinari in funzione.

SE ANVÄNDARINFORMATIONSE

Bilsom® 303/304 är en hörselpropp av skumplast för engångsbruk tillgänglig i två storlekar:
303 (utan snöre) / 304 (med snöre). Large, storlek: 5-12 mm.
303 (utan snöre) / 304 (med snöre). Small, storlek: 5-10 mm.

Bruksanvisning

1. Kontrollera passformen av både storlek L och S enligt punkt 2 och 3 innan valet av propp sker.
2. Med rena fingrar rullas och kläms proppen ihop till en smal cylinder varefter den sättes in i hörselgången med en lätt vridning samtidigt som ytterörat dras uppåt och bakåt för att räta ut hörselgången.
3. Låt proppen expandera i hörselgången. I en bullrig miljö (under 80 dB (A)), kontrolleras att proppen dämpar effektivt utan läckage. Om proppen inte dämpar tillräckligt byt till annan storlek.
4. Välj sedan rätt proppstorlek för korrekt passform. Om ingen avde två storlekarna passar, välj ett annat Howard Leight-hörselskydd innan du går in i en bullrig miljö.
5. Använd propparna under hela tiden som du är utsatt för buller.

A. Kontrollera att propparna är insatta enligt instruktionen.
B. Propparna skall kontrolleras regelbundet.
C. Propparna skall förvaras på ett sådant sätt att de inte utsätts för smuts, fett och liknande.
D. Vissa kemikalier kan påverka denna produkt. Ytterligare upplysningar kan fås hos tillverkaren.
E. Om ovanstående rekommendationer inte följs, kan öronproppens skyddseffekt och funktion rejält försämras. Detta kan i så fall Honeywell Safety Products USA, Inc. inte ta ansvar för. Vi kan inte garantera att någon typ av varningssignaler inkl. kommunikation med andra människor i omgivningarna kan höras och förstås. Ljudnivån och frekvensinnehållet på varningssignalen och bakgrundsbullret kan variera i olika situationer.

VARNING: Bandet kan fasta i roterande maskindelar.

NO BRUKERINFORMASJON

Bilsom® 303/304 er en engangs ørepropp av skumplast i to størrelser:
303 (uten snor) / 304 (med snor). Large, størrelse: 5-12 mm.
303 (uten snor) / 304 (med snor). Small, størrelse: 5-10 mm.

Bruksanvisning

1. Kontroller korrekt tilpasning i henhold til pkt. 2 og 3 med både str. L og S før valg av riktig størrelse.
2. Med rene fingre rulles og klemmes proppen sammen og skrus inn i øregangen, mens øret trekkes opp og bakover for å rette ut øregangen.
3. Kontroller at proppen demper godt og er uten lekkasje i et støyfylt miljø (under 80 dB (A)). Bytt til den andre størrelsen dersom proppen ikke demper ordentlig.
4. Velg rett proppstørrelse før du går inn i et støyfylt miljø. Hvis ingen av de to størrelsene passer, velg da et annet Howard Leight hørselvern.
5. Bruk proppene hele tiden når du er utsatt for støy.

A. Kontroller at proppen er insatt, tilpasset og sitter i henhold til bruksanvisningen.
B. Øreproppene skal kontrolleres regelmessig.
C. Øreproppene skal oppbevares slik at de beskyttes mod støv og lignende.
D. Visse kjemikalier kan ha en uheldig innvirkning på dette produkt. Ytterligere opplysninger kan innhentes hos produsenten.
E. Hvis ovennevnte anbefalinger ikke følges, kan øreproppens beskyttelsesfunksjon bli kraftig svekket, og Honeywell Safety Products USA, Inc. kan ikke holdes ansvarlig for dette. Vi kan ikke garantere at noen type varselsignaler inkl. kommunikasjon med andre mennesker kan høres og oppfattes Lydnivået og frekvens kontenten til varslingen og bakgrunnsstøy kan variere i ulike situasjoner.

OBSERVER: Båndet kan sette seg fast i roterendemaskindeler.

DK BRUGERINFORMATION

Bilsom® 303/304 er en engangs-øreprop af skumplast og fås i to størrelser:
303 (uden snor) / 304 (med snor). Large, str: 5-12 mm.
303 (uden snor) / 304 (med snor). Small, str:5-10 mm.

Brugeranvisning

1. Kontrollér korrekt tilpasning i henhold til pkt. 2 og 3 med både str. L og S forinden valget foretages.
2. Med rene fingre rulles og klemmes proppen til en mindre tykkelse og isættes under let drejning/skruning i øregangen, medens det ydre øre trækkes opefter og bagud for at rette øregangen ud.
3. Lad proppen udvide sig i øregangen. I et støjrigt miljø (under 80 dB (A)), kontrolleres at proppen dæmper godt uden lækage. Skift til en anden størrelse, hvis øreproppenikke dæmper tilstrækkeligt.
4. Vælg den rette propstørrelse for korrek tilpasning. Såfremt ingen af de to størrelser findes passende, vælg da et andet Howard Leight-høreværn, inden du går ind i et støjrigt miljø.
5. Anvend propperne i al den tid du er udsat for støj!

A. Venligst vær sikker på, at proppen er indsat, tilpasset og sidder i henhold til instruktionen.
B. Øreproppene skal efterses regelmæssigt.
C. Øreproppen skal opbevares på en sådan måde, at den beskyttes mod støv, snavs og lignende.
D. Visse kemikalier kan have uheldig indvirkning på dette produkt. Yderligere oplysninger kan indhentes hos producenten.
E. Hvis ovennævnte anbefalinger ikke følges, kan den beskyttelse og den effekt, som øreproppen tilbyder, blive væsentlig forringet, for vilket Honeywell Safety Products USA, Inc. ikke kan holdes ansvarlig for. Vi kan ikke garantere, at alle typer advarsels-signaler inkl. kommunikation med andre personer i omgivelserne kan høres og forstås. Advarslens lydniveau og frekvenskontent samt baggrundsstøj kan variere i forskellige situationer.

ADVARSEL: Snoren kan fæstne sig i roterende maskineri.

FI TIETOJA KÄYTTÄJÄLLE

Bilsom® 303/304 on kertakäyttöinen vaahtomu-ovitulppa, jotaon kahta kokoa:
303 (naruttomat) / 304 (narulliset). Large, koko: 5 -12 mm.
303 (naruttomat) / 304 (narulliset). Small, koko: 5-10 mm.

Käyttöohjeet

1. Tarkasta sopivuus kohtien 2 ja 3 mukaisesti, ennen kuin päätät, minkä koon valitset (koskee sekä kokoa L että kokoaS).
2. Pyörität tulppa puhtaiden sormien välissä erittäin tiukaksi lieriöksi ja työnnä se korvakäytävään kiertämällä sitä kevyesti ja vetämällä samalla ulkokorvaa takaviistoon, niin että korvakäytävä on suorassa.
3. Anna tulpan laajentua korvakäytävässä. Tarkasta tausta-melussa (alle 80 dB (A)), että tulppa vaimentaa hyvin melua ja ettei siinä ole vuotoja. Jos tulppa ei vaimenna riittävästi, vaihda toiseen kokkon.
4. Valitse oikeankokoiset, sopivat tulpat. Jos kumpikaan koko ei sovi, valitse jokin toinen Howard Leight-kuulonsuojain, ennen kuin menet melualueelle.
5. Pidä aina tulppia meluisilla alueilla oleskellessasi.

A. Pidä hulota, että korvatulpat asetetaan paikalleen ja huol-letaan ohjeiden mukaan.
B. Korvatulppien kunto on tarkistettava säännöllisesti.
C. Korvatulpat on säilytettävä ennen käyttöä ja käyttökertojen välillä niin, ettei niihin joudu likaa, rasvaa tms.
D. Tietyt kemikaalit saattavat vahingoittaa tuotetta. Lisätietoja saat valmistajalta tai maahantuojalta.
E. Ellei edellä mainittuja suosituksia noudateta, näiden korvatulppien antama suoja ja toimintakyky voivat voimakkaasti heiketä, eikä Honeywell Safety Products USA, Inc. a voida pitää vastuullisena siitä mahdollisesti aiheutuvista seurauksista. Honeywell Safety Products USA, Inc. ei voi taata, että näiden korvatulppien käyttäjä pystyy kuulemaan ja ymmärtämään mitään ympäristön varoitussignaaleja ja muiden henkilöiden kanssa käytäviä keskusteluja. Erilaisten signaalien äänitaso ja taajuus sekä taustamelu voivat vaihdella erilaisissa tilanteissa.

VAROITUS: Nauha voi jäädä kiinni liikkuviin koneenosiin.

NL INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER

Bilsom® 303/304 is een oordopje op basis van schuimstof voor éénmalig gebruik, leverbaar in twee maten:
303 (zonder snoer) / 304 (met snoer). Large, maat: 5-12 mm.
303 (zonder snoer) / 304 (met snoer). Small, maat: 5-10 mm.

Gebruiksaanwijzing

1. Voor het juist inbrengen van de oordoppen volgens stap 2 en 3, dient u zowel met maat L als met maat S te controleren welk van beide goed past alvorens de maat te kiezen die u gaat gebruiken.
2. Rol met schone handen de oordop tussen uw vingers tot een uiterst dunne cilinder en breng deze in met lichte draaiende en op-en-neer-gaande bewegingen. Trek ondertussen zachtjes de oorschelp naar boven en iets naar achter.
3. Laat de oordop uitzetten in het gehoorkanaal. Controleer in aanwezigheid van achtergrond-geluid (onder 80 dB (A)), of de oordop dit geluid goed dempt, zonder te lekken. Als de oordop het geluid niet goed dempt, neem een andere maat.
4. Kies de maat oordoppen die precies past. Indien geen van beide maten goed past, is het aan te raden een andere Howard Leight gehoorbeschermer te kiezen alvorens de geluidsbelasting te ondergaan.
5. Houdt de oordoppen aan gedurende de gehele geluidsbela-sting.

A. Zorg dat de oorpropjes ingebracht, aangepast en onderhouden worden zoals aangegeven in de instructies.
B. Kontroleer geregeld of de toestand van de oorpropjes overeenstemt met de basiskvaliteit.
C. Dit produkt kan beschadigd worden door inwerking van bepaalde chemische agentia. Verdere informatie kan verkregen worden bij de fabrikant.
D. De oorpropjes dienen tijdens de opslag beschut te worden tegen stof, vet, enz.
E. Indien bovenstaande aanbevelingen niet worden opgevolgd, kunnen de bescherming en werking van de oordopjes ernstig worden aangetast, waarvoor Honeywell Safety Products USA, Inc. niet verantwoordelijk kan worden gesteld. Wij kunnen niet garanderen dat elk type waarschuwingssignaal incl. communicatie met andere mensen in de omgeving gehoord en begrepen kan worden. Het geluidsniveau en de frequentie van de verwittigingen alsook de achtergrondgeluiden kunnen variëren naargelang de omstandigheden.

WAARSCHUWING: Het koordje kan door draaiende machineonderdelen worden gegrepen!

PT INFORMAÇÃO PARA O UTILIZADOR

Bilsom® 303/304 é um protector de ouvidos, de espuma plástica, descartável, disponivel em dois tamanhos:
303 (sem cordel) / 304 (com cordel). Grande (L), tamanho: 5-12 mm.
303 (sem cordel) / 304 (com cordel). Pequeno (S), tamanho: 5-10 mm.

Instruções para o uso

1. Verifique a acomodação correcta, segundo os ítens 2 e 3 abaixo, examinando ambos os tamanhos L e S, antes de escolher o tamanho a usar.
2. Com as mãos limpas, enrole o tampão entre os seus dedos como um cilindro bem comprimido e introduzao com um leve movimento, oscilando e torcendo, enquanto puxa a orelha para cima e para trás de modo a tornar recto o canal auditivo.
3. Deixe o tampão expandirse no canal auditivo. Na presença de ruído de fundo (abaixo de 80 dB (A)), verifique se o tampão atenua correctamente o ruído sem nenhuma fuga. Se o tampão não oferecer um efeito de atenuação satisfatório, escolha o outro tamanho.
4. Escolha o tamanho apropriado para uma acomodação adequada. Se nenhum dos dois tamanhos se encaixar, escolha outro tipo de protector auditivo Howard Leight antes de entrar na área de ruído.
5. Use os tampões durante todo o tempo de exposição ao ruído.

A. Assegure-se de que os tampões auditivos são inseridos,ajustados e tratados de acordo às instruções.
B. Deve controlar regularmente se os tampões estão em bom estado para uso.
C. Quando não estão a ser usados os tampões devem ser guardados em lugar bem protegido contra sujidades, gorduras, etc.
D. Certas sumstâncias químicas podem deteriorar os tampões auditivos. Solicite informação mais pormenorizada ao fabricante.
E. Se as recomendações acima não forem cumpridas, o efeito pro-tector e o funcionamento proporcionados pelos tampões de ouvidos poderão ser gravemente prejudicados, pelo que a Honeywell Safety Products USA, Inc. não pode ser responsabilizada. A Honeywell Safety Products USA, Inc. não pode garantir que quaisquer tipos de sinais de advertência, inclusive a comunicação com outras pessoas nos arredores, possam ser ouvidos e compreendidos. O nível sonoro e o contento de frequência dos sinais de advertência, assim como o ruído de fundo podem variar em diferentes situações.

ADVÊRTENCIA: A corda pode prenderse a partes de maquinas emrotação.

GR Πληροφίες χρήσης

Το Bilsom® 303/304 είναι βύσμα αφρού μίας χρήσης και διατίθεται σε δυο μεγέθη:
303 (χωρίς καλώδιοΔ / 304 (με καλώδιο). Large, μέγεθος: 5-12 mm.
303 (χωρίς καλώδιοΔ / 304 (με καλώδιο). Small, μέγεθος: 5-10 mm.

Οδηγίες χρήσης

1. Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή σύμφωνα με τα βήματα 2 και 3 και για τα δύο μεγέθη Μ και Τ, πριν επιλέξετε ποιο μέγεθος θα χρησιμοποιήσετε.
2. Με καθαρά χέρια, τυλίξτε το βύσμα ανάμεσα στα δάχτυλά σας κάνοτάς το ένα πολύ σφιχτό κύλι-νδρο και εισαγάετέ το κινώντας το και περιστρέφοντάς το ελαφρά, τραβώντας ταυτό-χρονα το εξωτερικό αυτί προς τα επάνω και πίσω για να ευθυγραμμίσετε τον ακουστικό πόρο.
3. Αφήστε το βύσμα να διογκωθεί μέσα στον ακουστικό πόρο. Εάν υπάρχει θόρυβος στο περιβ-άλλον (κάτω από 80 δB (A)), ελέγξτε ότι το βύσμα κάνει καλή απόσβεση του θόρυβο σωστά, χρησιμοποιήστε το άλλο μέγεθς.
4. Επιλέξετε το σωστό μέγεθς βύσμάτων για σωστή εφαρμογή. Εάν κανένα από τα δύο μέγεθη δεν ταιριάζει, παρακαλώ επιλέξετε έναν άλλο τύπο προστασίας της ακοής της Βιμτον πριν εισέλθετε στην περι οχή όπου υπάρχει θόρυβος.
5. Φοράτε τα βύσμάτα συνεχώς για όσο διάστημα εκτίθεστε στο θόρυβο.

A. Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι τα βύσμάτα εφαρμόζουν, είναι ρυθμισμένα και συντηρούται σύμφωνα με τις οδηγίες.
B. Πρέπει να ελέγχετε τακτικά τη λειτουργικότητα των βύσμάτων.
C. Τα βύσμάτα πρέπει να αποθηκεύονται πριν και μετά από τη χρήση τους με τρόπο που να τα προστατεύει από τις ακαθαρσίες, τις λιπαρές ουσίες, κλπ.
D. Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς από ορισμένες χημικές ουσίες. Μπορείτε να ζητήσετε περισσότερες πληροφορίες από τον κατασκευαστη.
E. Εάν δεν ακολουθήσετε τις παραπάνω συστάσεις, η προστασία που παρέχουν οι ωτασπίδες και η λειτουργία τους μπορεί να επηρεαστούν δυσμενώς, γεγονός για το οποίο η Honeywell Safety Products USA, Inc. δεν φέρει ευθύνη. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε ότι μπορείτε να ακούσετε και να αντιληφθείτε οποιοδήποτε τύπο προειδοποιητικών σημάτων, συμπεριλαμβανόμενης και της επικοινωνίας με άλλα άτομα στον περιβάλλοντα χώρο. Το επίπεδο του ήχου και η συχνότητα των προειδοποιητικών ήχων και των ήχων του περιβάλλοντος μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με την περίπτωση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτές οι ωτοασπίδες δεν πρέπει ναχρησιμοποιούνται εκεί που υπάρχει κίνδυνος το συνδετικό λουρίθα μπορούσε να πιαστεί κατά τη διάρκεια της χρήσης.

PL INSTRUCJA

Bilsom® 303/304 to jednorazowe wkładki ochronne do uszu z tworzywa piankowego dostępne w dwóch rozmiarach:
303 (bez sznurka) / 304 (ze sznurkiem). Duże, rozmiar: 5-12 mm.
303 (bez sznurka) / 304 (ze sznurkiem). Małe, rozmiar: 5-10 mm.

Instrukcja użytkowania

1. Przed wyborem rozmiaru wkładek wypróbuj zarówno rozmiar L, jakS, postępując zgodnie z punktami 2 i 3.
2. Zroluj wkładkę w palcach w mały cylinder i umieść ją delikatnie w uchu ruchem skrętnym odciągając małżowinę lekko w górę i nieco do tyłu, aby rozprostować kanał słuchowy. Ręce muszą być czyste.
3. Pozwól wkładce na rozprężenie w wewnętrznym kanale słuchowym. W razie występowania szumu tła (poniżej 80dB(A)), sprawdź, czy wkładki dobrze tłumią hałas i nie przepuszczają dźwięków. Jeżeli wkładki nie zapewniają należytego tłumienia, należy jewymienić na inny rozmiar.
4. Wybierz odpowiedni rozmiar wkładek, aby możliwe było ich poprawne osadzenie. Jeżeli żaden rozmiar nie jest odpowiedni, zaopatrz się w inny rodzaj ochronników słuchu Howard Leight, zanim wkroczysz na obszar objęty hałasem.
5. Noś wkładki przez cały czas przebywania w hałasie.

A. Prosimy sprawdzać, czy wkładki do uszu są zakładane, dopasowywane i konserwowane zgodnie z instrukcją.
B. Należy regularnie sprawdzać stan i zdolność użytkową wkładek do uszu.
C. Wkładki należy przechowywać w odpowiedni sposób i chronić je przed zanieczyszczeniem, zatłuszczeniem etc.
D. Niniejszy produkt podatny jest na niszczące działanie niektórych substancji chemicznych. W celu uzyskania bliższych informacji prosimy o kontakt z producentem.
E. Jeżeli wyżej wymienione zalecenia nie będą przestrzegane, funkcjonalność i ochrona zapewniana przez wkładki ochronne do uszu może ulec znacznemu pogorszeniu, za co Honeywell Safety Products USA, Inc. nie ponosi odpowiedzialności. Honeywell Safety Products USA, Inc. nie gwarantuje, że każdy rodzaj sygnałów ostrzegawczych (włącznie z komunikacją z innymi osobami znajdującymi się w pobliżu) będzie słyszalny i zrozumiały dla użytkownika. Słyszalność sygnałów ostrzegawczych zależy od poziomu głośności i częstotliwości dźwięku oraz od hałasu panującego w otoczeniu, które to czynniki mogą być różne w różnych sytuacjach.

UWAGA: sznur może zahaczyć się w obracających się mechanizmach.

HU FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Bilsom® 303/304 habszivacsfüldugó egyszeri használatra, két méretben:
303 (zsineg nélkü l) / 304 (zsineggel). L, méret: 5-12 mm.
303 (zsineg nélkül) / 304 (zsineggel). S, méret: 5-10 mm.

Használati utasítás

1. Mielőtt kiválasztaná a füldugót, ellenőrizze mind az L, mind az S méret illeszkedését a 2. és 3. lépés szerint.
2. Tiszta ujjakkal sodorja a füldugót vékony hengerré, majd finom, odavisszacsavaró
   mozdulatokkal helyezze be, miközben a fülkagylót fölfelé és hátrafelé irányban húzva kiegyenesíti a hallójáratot.
3. Engedje a füldugót kitágulni a hallójáratban. Háttérzajban (80 dB (A) alatt) ellenőrizze, hogy a füldugók jól, beszűrődésmentesen védeneke. Ha a füldugó nem tompítja a zajt megfelelően, válassza a másik méretet.
4. A megfelelő füldugóméretet válassza. Ha a két méret közül egyik sem megfelelő, válasszon egy másféle Howard Leight-hallásvédőt, mielőtt zajos környezetbe lép be.
5. Amikor zajos környezetben tartózkodik füldugókat egész idő alatt viselje.

A. A füldugók rögzítését, beállítását és karbantartását az utasítás szerint végezze.
B. A füldugók üzemképességét rendszeresen ellenőrizze.
C. Erre a termékre bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetek. További információért forduljon a gyártóhoz.
D. Ha a fenti javaslatokat nem követi, a füldugók által nyújtott védelem jelentősen csökkenhet.
E. Ha a felhasználó a fenti javaslatokat nem követi, a fülvédők által nyújtott védelem és működés jelentősen csökkenhet. Ezért a Honeywell Safety Products USA, Inc. nem vállal felelősséget. Nem tudjuk garantálni, hogy bármilyen típusú figyelmeztető hangjelzés, beleértve a környezetben tartózkodó emberekkel való kommunikációt is, hallható és érthető a hallásvédőt viselő személy számára. A figyelmeztető jelzések és a háttérzaj zajszint és frekvencia viszonya különböző helyzetekben változó lehet.

FIGYELEM! A füldugó zsinórját a gépek forgó részei elkaphatják.

RU ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Bilsom® 303/304 - это одноразовые противошумные вкладыши из вспененного материала, доступные в двух вариантах размеров:
303 (без шнурка) / 304 (со шнурком). Большие, размер: 5-12 мм.
303 (без шнурка) / 304 (со шнурком). Малые, размер: 5-10 мм.

Инструкция по эксплуатации

1. Перед выбором размера изделия убедитесь в том, что оно подходит вам, выполнив шаг 2 и 3, как для большого, так и для малого размера вкладышей.
2. Чистыми руками как можно тоньше скрутите вкладыш, избегая образования складок. Свободной рукой оттяните ухо немного вверх и назад, подкручивающим движением вставьте противошумный вкладыш глубоко внутрь слухового прохода.
3. В наружном слуховом проходе противошумные вкладыши расширяются. Убедитесь в том, что противошумные вкладыши надежно понижают шум в условиях присутствия фонового шума (менее 80 дБ (A)). Следует выбрать другой размер, если противошумные вкладыши не обеспечивают надлежащего понижения шума.
4. Для надлежащего прилегания выберите правильный размер противошумных вкладышей. Если оба размера противошумных вкладышей не обеспечивают надлежащее прилегание, то перед входом в зону с повышенным уровнем шума выберите другой тип средства защиты органов слуха Howard Leight.
5. Все время воздействия шума используйте противошумные вкладыши.

A. Убедитесь в том, что противошумные вкладыши выбраны, отрегулированы и содержатся в соответствии с указаниями.
B. Противошумные вкладыши должны регулярно проходить проверку на пригодность к использованию.
C. До начала использования, а также в перерывах между использованием противошумные вкладыши необходимо хранить в местах, в которых они будут защищены от попадания грязи, масла, и т. д.
D. Воздействие определенных химических веществ на настоящий продукт может негативно сказаться на его эксплуатационных качествах. Для получения более подробной информации обращайтесь к изготовителю.
E. В результате несоблюдения вышеперечисленных рекомендаций обеспечиваемая противошумными вкладышами защита и их свойства могут быть в значительной степени нарушены, за что Honeywell Safety Products USA, Inc. не несет ответственность. Мы не можем гарантировать слышимость и понимание любого типа предупредительных сигналов, в том числе общение с другими людьми, в указанных условиях. В различных условиях применения уровень звука и спектральный состав предупреждений и фонового шума может различаться.

ВНИМАНИЕ! Не рекомендуется использовать данные противошумные вкладыши в таких местах, где соединительный шнурок может за что-нибудь зацепиться во время использования.

SK INFORMÁCIE PRE NOSITEĽA

Bilsom® 303/304 sú neopraviteľné penové zátky douší, ktoré je možné kúpiť v 2 veľkostiach:
303 (bez šnúry) / 304 (so šnúrou). L, veľkosť: 5-12 mm.
303 (bez šnúry) / 304 (so šnúrou). S, veľkosť: 5-10 mm.

Pokyny pre používateľa

1. Skôr než sa rozhodnete, ktorú veľkosť budete používať, si na zistenie správnej veľkosti si pozrite kroky 2 a 3, pre veľkosť L a S.
2. Čistými rukami si zátku medzi prstami zrolujte do veľmi tenkého valca a vložte ju do ucha pomocou mierneho kývania a točenia pri súčasnom ťahaní vonkajšieho ucha nahor a nadol, ktoré vyrovná ušný kanál.
3. Počkajte, kým sa zátka v ušnom kanáli roztiahne. Pri vonkajšom hluku (pod 80 dB (A)) skontrolujte, či zátka dobre tesní a neprepúšťa zvuk. Ak zátky netesnia dobre, skúste inú veľkosť.
4. Aby zátky do uší správne pasovali, vyberte si správnu veľkosť. Ak ani jedna z dvoch veľkostí nesedí správne, vyskúšajte iný typ chránenia sluchu značky Howard Leight, skôr než vstúpite do hlučného areálu.
5. Zátky do uší majte nasadené po celý čas, keď ste vystavený hluku.

A. Uistite sa, že zátky do uší sú nasadené, uspôsobené a udržiavané v súlade s pokynmi.
B. Zátky by sa mali pravidelne kontrolovať na prípadnú potrebu údržby.
C. Pred použitím zátok ako aj počas ich používania by sa zátky do uší by mali skladovať spôsobom, aby boli chránené pred špinou a mastnotou atď.
D. Niektoré chemické zlúčeniny môžu mať na tento výrobok nepriaznivý vplyv. Ďalšie informácie získate u výrobcu.
E. Ak sa vyššie spomínané odporúčania nebudú dodržiavať, ochrana a funkčnosť zátok do uší môže byť vážne oslabená, za čo spoločnosť Honeywell Safety Products USA, Inc. nenesie zodpovednosť. Nemôžeme garantovať, že akýkoľvek typ varovných signálov vrátane komunikácie s inými osobami v okolí sa bude dať počuť a bude sa mu dať porozumieť. Zvuková hladina a frekvenčný obsah varovania a hluku v prostredí môže byť pri rôznych situáciách rôzny.

VAROVANIE! Tieto štuple do ucha nepoužívajte tam, kde hrozí riziko prichytenia šnúry počas používania.

CZ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Bilsom® 303/304 je jednoúčelová pěnová ucpávka do uší ve dvou velikostech:
303 (bez šňůrky) / 304 (se šňůrkou) Velká, velikost: 5-12 mm.
303 (bez šňůrky) / 304 (se šňůrkou) Malá, velikost: 5-10 mm.

Pokyny k použití

1. Než si vyberete správnou velikost, vyzkoušejte velikost L i S podle kroků 2 a 3.
2. Čistýma rukama srolujte ucpávku mezi prsty do velmi pevného válečku a zasuňte jej mírným kolébáním a otáčením, přičemž tahejte vnější ucho nahoru a zpět, aby se ušní dírka narovnala.
3. Nechejte ucpávku roztáhnout v ušní dírce. V hlučném prostředí (pod 80 dB(A)) zkontrolujte, zda ucpávky tlumí hluk dobře a nepropouští jej. Pokud ucpávky netlumí hluk dobře, vyzkoušejte druhou velikost.
4. Vyberte si správnou velikost ucpávek, aby vám vyhovovaly. Jestliže vám nevyhovuje ani jedna z těchto dvou velikostí, před vstupem do hlučného prostředí si vyberte jiný typ chrániče hluku Howard Leight.
5. Používejte ucpávky v hlučném prostředí po celou dobu.

A. Ucpávky do uší se musí nasazovat, seřizovat a udržovat podle pokynů.
B. Ucpávky do uší se musí pravidelně kontrolovat, jestli nepotřebují servis.
C. Před použitím a po použití uložte ucpávky tak, aby byly chráněny před nečistotami, mastnotou atd.
D. Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek nepříznivý vliv. Další informace získáte od výrobce.
E. Při nedodržení výše uvedených pokynů může být ochrana a funkce, kterou ucpávky poskytují, značně snížena, za což společnost Honeywell Safety Products USA, Inc. nenese odpovědnost. Nemůžeme zaručit, že uslyšíte a porozumíte různým druhům výstražných signálů včetně komunikace s jinými lidmi v okolí. V různých situacích se může hladina hluku a kmitočet výstražného a okolního zvuku lišit.

POZOR! Tyto ucpávky nepoužívejte v prostředí, v němž by se spojovací šňůrka mohla při práci do něčeho zachytit.

EE KASUTUSINFORMATSIOON

Bilsom® 303/304 on ühekordsed vahtkõrvatropid saadaval kahes suuruses:
303 (ilma paelata) / 304 (paelaga). Suur, suurus: 5-12 mm.
303 (ilma paelata) / 304 (paelaga). Väike, suurus: 5-10 mm.

Kasutusjuhend

1. Kontrollige õiget sobivust vastavalt punktile 2 ja 3 nii L kui S suurusega, enne kui valite, millist suurust kasutada.
2. Puhaste kätega rullige kõrvatroppi oma sõrmede vahel, kuni temast moodustub kitsas
   silinder, sisestage see kergelt surudes ja keerates, samal ajal tõmmates kõrvalesta üles-taha, et sirutada kõrvakanalit.
3. Laske kõrvatropil kõrvakanalis laieneda. Taustamüra olemasolul (alla 80 dB (A)) kontrollige, et kõrvatropp summutab müra hästi ja et ei oleks lekkeid. Vahetage teise suuruse vastu, kui kõrvatropp ei summuta piisavalt.
4. Valige sobilik kõrvatropi suurus. Kui kumbki suurustest ei sobi palun valige teist tüüpi
   Howard Leight kõrvakaitse enne müratsooni sisenemist.
5. Kandke kõrvatroppe kogu müra kestvuse vältel.

A. Palun veenduge, et kõrvatropid on sobitatud, paigaldatud ja hooldatud vastavalt juhendile.
B. Kontrollida regulaarselt kõrvatropi kasutusvalmidust.
C. Mittekasutamise ajal kõrvatropid peavad olema kaitstud määrdumise eest.
D. Seda toodet võivad oluliselt mõjutada teatud kemikaalid. Täpsemat informatsiooni otsida tootjalt.
E. Kui eelnevalt mainitud soovitusi ei ole järgitud, kõrvatropi kaitsefunktsioon võib oluliselt väheneda, mille eest Honeywell Safety Products USA, Inc. ei saa vastutada. Me ei saa tagada, et igasugused hoiatusmärguanded sealhulgas inimeste vaheline suhtlemine oleks kuuldav ja aru saadav. Helitugevus ja hoiatusmärguande sisu ning taustmüra võib olla situatsiooniti erinev.

HOIATUS! Neid kõrvatroppe ei peaks kasutama, kui on oht, et ühenduspael võib kasutamise ajal kuhugi kinni jääda.

LV INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

Bilsom® 303/304 ir vienreizējas lietošanas putuplasta ausu aizbāžņi, kas pieejami divos izmēros:
303 (nav rievains) / 304 (rievains). Liels, izmērs: 5-12 mm.
303 (nav rievains) / 304 (rievains). Mazs, izmērs: 5-10 mm.

Lietotāja instrukcijas

1. Pārbaudiet atbilstību, rīkojieties saskaņā ar soļiem 2 un 3, gan L (liels), gan S (mazs) izmēriem, pirms izvēlieties izmēru lietošanai.
2. Ar tīrām rokām novietojiet ausu aizbāzni starp pirkstiem ļoti ciešā cilindriskā formā un ievietojiet ar vieglu pakratīšanas un pielāgošanas kustību, pavelkot ausu maliņu uz augšu un atpakaļ, lai nostiprinātu to auss kanālā.
3. Ļaujiet ausu aizbāznim izplesties auss kanālā. Ja fonā ir trokšņa klātbūtne (zem 80 dB (A)), pārbaudiet, vai ausu aizbāžņi labi noslāpē šo troksni, bez jebkādas piekļuves. Ja ausu aizbāžņi pietiekami troksni nenoslāpē, nomainiet tos uz atbilstošu citu izmēru.
4. Lai ausu aizbāžņi labi derētu, izvēlaties pareizo izmēru. Ja neviens no abiem izmēriem neder, lūdzu, pārbaudiet cita veida Howard Leight dzirdes aizsargus pirms nokļūstat trokšņainajā vidē.
5. Lietojiet ausu aizbāžņus, lai apslāpētu apkārt esošo troksni.

A. Lūdzu, pārbaudiet, lai ausu aizbāžņi derētu, būtu pielāgoti un tiktu lietoti saskaņā ar instrukcijām.
B. Regulāri jāpārbauda, vai ausu aizbāžņi ir lietojami.
C. Ausu aizbāžņus pirms un starp lietošanas reizēm jāuzglabā tā, lai tos pasargātu no netīrumiem, taukainām vielām, u.c.
D. Produktu var neatgriezeniski ietekmēt noteiktas ķīmiskas vielas. Lai iegūtu citu veida informāciju, lūdzu, vērsieties pie ražotāja.
E. Ja iepriekš minētajiem ieteikumiem netiek sekots, ausu aizbāžņu funkcijas un aizsardzības spējas var atsevišķos gadījumos pasliktināties, par ko Honeywell Safety Products USA, Inc. atbildību nenes. Mēs nevaram garantēt, ka jebkura veida brīdinājuma signālus, tai skaitā saziņu ar citiem cilvēkiem, noteiktos apstākļos var sadzirdēt un saprast. Trokšņa līmenis, brīdinājuma frekvences un fona troksnis dažādās situācijās var mainīties.

UZMANĪBU! Šos ausu aizbāžņus nevajadzētu izmantot vietās, kur pastāv risks, ka to savienojošais vads varētu lietošanas laikā aizķerties.

LT INSTRUCJA

Bilsom® 303/304 yra vienkartinis putų ausų kamštukas, kuris turi du didžius:
303 (be virvelės) / 304 (su virvele). Didelis, didis: 5-12 mm.
303 (be virvelės) / 304 (su virvele). Mažas, didis: 5-10 mm.

Naudojimo instrukcija

1. Patikrinkite tinkamumą pagal 2 ir 3 žingsnį, su abejais L ir S didžiais, prieš išsirinkti didį, kuri naudositės.
2. Švariomis rankomis suvoliokite ausų kamštukus tarp Jūsų pirštų į labai kietą cilindrą ir įdėkite jį lengvai subojančiais ir sukimo judesiais į išorinę ausies dalį kryptimi aukštyn ir atgal, kad jeitu tiesiai į ausies kanalą.
3. Leiskite ausies kamštukui išsiplėsti ausies kanale. Prie aplinkos garso (žemiau negu 80 dB (A)) patikrinkite ar ausies kamštukas gerai sumažina garsą, visiškai jį nepraleidžiant. Pakeiskite į kitą didį, jeigu ausies kamštukai atitinkamai nesumažina garsą.
4. Pasirinkite atitinkamą ausų kamštukų didį, kad gerai tiktu. Jeigu abu didžiai netinka, pasirinkite kitą Howard Leight klausos apsaugos rūšį prieš įeinate į triukšmingą vietą.
5. Naudokite ausų kamštukus kol yra triukšminga.

A. Pasirūpinkite, kad ausų kamštukai gerai tiktu, būtu pritaikyti ir prižiūrėti pagal instrukciją.
B. Ausų kamštukai turi būti reguliariai patikrinti ar jie yra veikiantis.
C. Ausų kamštukai prieš ir po naudojimo turi būti laikyti apsaugojant nuo nešvarumų, riebalų, i.k.
D. Šis produktas gali būti priešingai paveiktas žinomų cheminių medžiagų. Daugiau informacijos ieškoti pas gamintoją.
E. Jeigu prieš tai minėtos rekomendacijos nėra laikomasi, apsaugos ir ausų kamštukų numatytos funkcijos gali būti sunkiai pažeistos, dėl ko Honeywell Safety Products USA, Inc. neturi atsakomybės. Mes negalime garantuoti, kad bet kurie perspėjimo signalai, tuo tarpu ir komunikavimas su kitais žmonėmis aplinkoje, gali būti išgirsti ir suprasti. Perspėjimo garso stiprumas ir dažnumas ir aplinkos triukšmas gali skirtis skirtingouse situacijose.

UWAGA: sznur może zahaczyć się w obracających się częściach.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Bilsom® 303/304 este un dop pentru urechi, din burete, de unică folosință, disponibil în două dimensiuni:
303 (fără cablu) / 304 (cu cablu). Mare, dimensiune: 5-12 mm.
303 (fără cablu) / 304 (cu cablu). Mic, dimensiune 5-10 mm.

Instrucțiuni de utilizare

1. Înainte de a alege ce mărime să folosiți, verificați care din ele, L (mare) sau S (mică), vi se potrivește.
2. Având mâinile curate, rulați cu degetele dopul, pentru a forma un cilindru cât mai strâns și introduceți-l cu o mișcându-l ușor în sud și în jos și rotindu-l în același timp, trageți pavilionul urechii în sus și spre exterior pentru a îndrepta canalul auditiv.
3. Lăsați dopul să se desfacă în canalul auditiv. Verificați, în prezența unui zgomot de fond (sub 80 dB(A)), dacă dopul atenuează bine zgomotul, fără a avea nicio scăpare. Schimbați cu cealaltă mărime, dacă dopurile nu atenuează adecvat zgomotul.
4. Alegeți mărimea adecvată a dopurilor, pentru a se potrivi corect. Dacă nu vi se potrivește niciuna din cele două mărimi, vă rugăm să alegeți un alt tip de protecție pentru auz Howard Leight, înainte de a pătrunde în zona zgomotoasă.
5. Purtați dopurile pe întreaga durată a expunerii la zgomot.

A. Asigurați introducerea, ajustarea și întreținerea dopurilor pentru urechi în conformitate cu aceste instrucțiuni.
B. Starea de funcționare a dopurilor trebuie inspectată regulat.
C. Înainte și după utilizare, dopurile trebuie păstrate astfel încât să fie protejate de murdărie, grăsime etc.
D. Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Pentru informații suplimentare, adresați-vă producătorului.
E. Dacă nu sunt urmate recomandările de mai sus, protecția și funcționalitatea oferite de dopurile pentru urechi pot fi grav afectate, consecințe pentru care societatea Honeywell Safety Products USA, Inc. nu poate fi ținută responsabilă. Nu putem garanta că se pot auzi și înțelege toate tipurile de semnale de avertizare sau că se va putea comunica cu alte persoane din împrejurimi. Nivelul sunetului și frecvența semnalelor de avertizare și ale zgomotului de fond pot varia în diferite situații.

AVERTIZARE: Aceste dopuri pentru urechi nu trebuie utilizate în locuri unde există riscul de agățare a cablului dintre cele două dopuri, în timpul utilizării.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Bilsom® 303/304 е пенест заглушител за уши за еднократна употреба, на разположение в два размера:
303 (без кабел) / 304 (с кабел). Големи, размер: 5-12 мм.
303 (без кабел) / 304 (с кабел). Малки, размер 5-10 мм.

Инструкции за потребителя

1. Преди да изберете кой размер да използвате проверете за добро пасване съгласно стъпки 2 и 3 и двата размера L и S.
2. С чисти ръце превъртете заглушителя за уши между пръстите си до силно стегнат цилиндър и го вкарайте с леко въртеливо и усукващо движение докато издърпвате ухото нагоре и назад за изправяне на ушния канал.
3. Оставете заглушителя да се разшири в ушния канал. В присъствие на фонов шум (под 80 dB (A)), проверете дали заглушителят за уши намалява добре шума без каквото и да било пропускане. Сменете с друг размер, ако заглушителите за уши не намаляват шума както трябва.
4. Изберете точния размер на заглушителите за уши за добро монтиране. Ако никой от двата размера не пасне, моля изберете друг тип антифон на Howard Leight преди да влезете в шумна среда.
5. Носете заглушителите за уши през цялото времетраене на излагане на шум.

A. Моля, уверете се, че заглушителите за уши са поставени, регулирани и поддържани в съответствие с инструкциите. Б. Заглушителите за уши трябва да се проверяват периодично за пригодност за работа.
B. Заглушителите за уши трябва да се съхраняват преди и между периодите на употреба по начин, който да ги предпазва от мръсотия, греси и т.н.
Г. Този продукт може да се засегне неблагоприятно от определени химически вещества. Да се търси по-нататъшна информация от производителя.
Д. Ако не се спазват горе споменатите препоръки, може силно да се влоши защитата и допустимата функция на заглушителите за уши, за което Honeywell Safety Products USA, Inc. не може да бъде държана отговорна. Не можем да гарантираме, че могат да се чуват и разбират всякакъв вид предупредителни сигнали, включително комуникациите с други хора в околностите. Звуковото ниво и честотното съдържание на предупредителните сигнали и фоновия шум, могат да варират в различните ситуации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тези заглушители за уши не трябва да се използват там, където има риск от захващане на свързващия кабел по време на употреба.

TR KULLANICI TALİMATLARI

Bilsom® 303/304 tek kullanımlık bir köpük kulak tıkacı olup iki ebatta üretilmiştir:
303 (kordonsuz) / 304 (kordonlu). Büyük, boy: 5-12 mm.
303 (kordonsuz) / 304 (kordonlu). Küçük, boy 5-10 mm.

Kullanıcı talimatları

1. Hangi ebadı kullanacağınıza karar vermeden önce adım 2 ve 3'e göre L ve S boy kontrolünü yapın.
2. Elleriniz temiz halde iken kulak tıkacını parmaklarınızın arasında yuvarlayarak çok sıkı bir silindir haline getirin ve kulak kanalını düzgünleştirmek için dış kulağı yukarıya ve geriye doğru çekerken hafif sallama ve bükme hareketi ile tıkacı yerleştirin.
3. Kulak tıkacının kulak kanalı içinde genişlemesini bekleyin. Arka planda gürültü olması durumunda (80 dB (A) altında), kulak tıkacının gürültüyü sızıntı olmaksızın azaltıp azaltmadığını kontrol edin. Kulak tıkacı gürültüyü azaltmıyorsa diğer boy tıkacı kullanın.
4. Kulak tıkaçlarının kulağa oturması için doğru ebatta tıkaç seçin. Her iki ebat ta oturmuyorsa, lütfen gürültülü alana girmeden önce başka bir Howard Leight işitme koruyucu ürünü seçin.
5. Gürültüye maruz kaldığınız süre boyunca kulak tıkaçlarını takılı tutun.

A. Lütfen kulak tıkaçlarının talimatlara uygun olarak takılmasına, ayarlanmasına ve bakımlarının yapılmasına özen gösterin.
B. Kulak tıkaçları hizmete elverişlilik amacıyla düzenli olarak kontrol edilmelidir.
C. Kulak tıkaçları kullanımdan önce ve iki kullanım arasında kir, yağ ve benzeri etkilere maruz kalmayacak şekilde muhafaza edilmelidir.
D. Bu ürün bazı kimyasal maddelerden olumsuz olarak etkilenebilir. Üretici firmadan daha fazla bilgi temin edilmelidir.
E. Yukarıda bahsi geçen öneriler dikkate alınmazsa, kulak tıkacına ait koruma ve fonksiyonlar ciddi şekilde zarar görebilir. Bu durumdan Honeywell Safety Products USA, Inc. firması sorumlu tutulamaz. Çevredeki diğer kişilerle iletişim dahil herhangi bir tip uyarı sinyalinin duyulabileceği ve anlaşılabileceğini garanti etmemekteyiz. Uyarı ve arka plan gürültüsünün ses düzeyi ve frekans içeriği farklı durumlarda değişiklik gösterebilir.

UWAGA: sznur może zahaczyć się w obracających się częściach.

LOCATIONS

www.honeywellsafety.com

France:
Z.I. Paris Nord II 33
rue des Vanesses BP 55288
95958 Roissy CDG Cedex
Tel. +33 (0)1 49 90 79 79
Fax. +33 (0)1 40 90 71 38

Belgium:
Klauwaartslaan 3 Box 5
B 1853 Strombeek - Bever
Tel. +32 (0)2 267 38 03
Fax. +32 (0)2 267 60 50

Germany:
Postfach 11 11 65
D-23560 Lübeck
Tel. +49 (0)451 702 740
Fax. +49 (0)451 798 058

Hungary:
Forgach U.9B
1139 Budapest
Tel. +36 1 239 31 33
Fax. +36 1 239 31 35

Italy:
Via Vittorio Veneto 142
27020 Dorno (Pavia)
Tel. +39 0 382 81 21 11
Fax. +39 0 382 84 113

United Kingdom:
Unit 3 Elmwood, Chineham Park,
Basingstoke, RG24 8WG
Tel. +44 (0) 1256 693 200
Fax. +44 (0) 1256 693 300

Australia:
43 Garden Boulevard
Dingley, Victoria 3172
Tel. +613 9565 3500 (outside)
Tel. +1300 139 166 (inside-free)
Fax. +1300 362 491

New Zealand:
106 Richard Pearce Drive
Mangere Auckland
Tel. +64 7 823 7390
Fax. +64 7 823 7391
Tel. 0 800 322 200 (inside-free)

China:
斯博瑞安（中国）
安全防护设备有限公司
上海市松江工业区
美能达路312号
邮编：201613
电话：021-51693008
传真：021-57740217

Russia:
ZAO Honeywell
Kievskaya str., 7
Moscow, RF, 121059
Tel. +7 495 980 99 10
Fax. +7 495 980 99 13

Spain:
Avda. Castilla 1
San Fernando Dehenares
28830 Madrid
Tel. + 34 91 676 4521
Fax. + 34 91 677 0898

Sweden:
Strandbadsvägen 15
SE-252 29 Helsingborg
Sweden
Tel. +46 (0)42 881 00
Fax. +46 (0)42 739 68

Korea:
Paradise Bldg., 186-210, 2-Ga,
JangChung-Dong, Jung-Gu
SEOUL
Korea 100-392
Tel. +82 2 2273 2633
Fax. +82 2 2273 2631

Singapore:
680A Jurong West Central 1
#17-40 641680 Singapore
Tel. +6 567 925 508
Fax. +6 563 993 150

Hong Kong:
Room No. 1043, 14/F,
Stanhope House,
734 King's Road,
Tel. + 852 2 7070 922
Fax. + 852 2 7070 932

Poland:
ul. Podskale 2
30-522 KRAKOW
Tel. +00 48 12 656 57 31
Fax. +00 48 12 656 14 54

US:
HONEYWELL SAFETY PRODUCTS
USA, INC.
7828 Waterville Road
San Diego, CA 92154 USA
Tel. 1 800 430 5490
Fax. 1 401 232 3110
www.howardleight.com

HOWARD LEIGHT
by Honeywell

PPA05346, Rev. 1.0

AE إرشادات المستخدم

Bilsom® 303/304 هو نوع سدادة الأذن المصنوعة من الفوم للاستخدام مرة واحدة والمتوفرة بحجمين:
٣٠٣ (بدون حبل) / ٣٠٤ (بحبل). الكبيرة. الحجم: ٥ - ١٢ مم.
٣٠٣ (بدون حبل) / ٣٠٤ (بحبل). الصغيرة. الحجم: ٥ - ١٠ مم.

إرشادات المستخدم

١. تحقق من التركيب الصحيح وفقًا للخطوتين ٢ و٣، مع الحجمين الكبير والصغير، قبل اختيار الحجم المناسب.
٢. يأيد نظيفة: لف سدادة الأذن بين أصابعك لتكوين أضيق شكل اسطواني. وأدخله بحركة اهتزازية ودورانية مع سحب شحمة الأذن لأعلى وللخلف لتمديد مجرى الأذن.
٣. اترك سدادة الأذن تتمدد في مجرى الأذن. في حالة التواجد في بيئة سمعية صاخبة (أقل ٨٠ ديسيبل (A))؛ تأكد أن سدادة الأذن توهن الضوضاء جيدًا. دون أي تسرب. انتقل إلى الحجم الآخر إذا لم تكن سدادات الأذن توهن الصوت جيدًا.
٤. اختر الحجم الصحيح لسدادات الأذن لكي تركب جيدًا. وإذا لم يتناسب الحجمان؛ فيرجى اختيار نوع آخر من واقيات السمع Howard Leight قبل دخول منطقة الضوضاء.
٥. ارتد سدادات الأذن أثناء التعرض المباشر للضوضاء.

أ. يرجى التأكد من تركيب سدادات الأذن وضبطها وصيانتها وفقًا للإرشادات.
ب. يجب فحص سدادات الأذن بانتظام لصيانتها.
ج. يجب تخزين سدادات الأذن قبل وبين الاستخدامات بطريقة تحميها من الأوساخ والشحم. إلخ.
د. قد يتأثر هذا المنتج سلبًا بمواد كيماوية معينة. وأي معلومات إضافية يجب طلبها من المصنع.
هـ. في حالة عدم إتباع التوصيات المذكورة أعلاه؛ فإن ذلك قد يؤثر بشكل سلبي كبير على الحماية والأداء اللذان تقدمهما واقيات الأذن وفي مثل هذه الحالات لن تكون شركة Honeywell Safety Products USA, Inc. مسؤولة عنها. لا يمكننا أن نضمن إمكانية سماع واستيعاب أي نوع من الإشارات التحذيرية التي تشمل التواصل بالآخرين في الأماكن المحيطة. فمستوى الصوت ومحتوى تردد التحذيرات وكذلك الضوضاء المحيطة قد يختلف تبعًا للمواقف المختلفة.

تحذير: يجب ألا تستخدم سدادات الأذن في الحالات التي قد يحدث فيها احتجاز لحبل التوصيل أثناء الاستخدام.

SCH 用户说明

Bilsom® 303/304 是一种一次性泡沫耳塞，有两种可用型号：
303（无绳）／304（有绳）。大号，尺寸：5-12 mm。
303（无绳）／304（有绳）。小号，尺寸：5-10 mm。

使用说明

1. 在最终选择使用大号还是小号产品之前，请根据步骤 2 和步骤 3 中的正确方法佩戴。
2. 用洁净的双手在手指之间搓捏耳塞，使其成为非常紧的小圆柱，然后将耳朵向后上方提拉使耳道变直，同时采用轻摇和扭转的动作将耳塞插入耳道。
3. 让耳塞在耳道里膨胀。在环境的背景噪音（低于 80 dB (A)）中检查耳塞的消音效果是否良好，不会有任何漏音。如果耳塞的消音效果不佳，请更换其它型号的耳塞。
4. 为妥善佩戴耳塞，应选择正确的耳塞型号。如果两种型号均不合适，请选择另一种 Howard Leight 听力保护器，之后再进入噪音区域。
5. 在充斥噪音的环境中佩戴耳塞。

A. 请确保耳塞佩戴妥当，根据说明调整和保养耳塞。
B. 为保证功能的完好，需要定期检查耳塞。
C. 在不使用耳塞的时候，应当妥善保存耳塞，避免其接触污垢和油脂等。
D. 一些特殊的化学物质可能会对该产品产生不利影响。有关详细信息，请咨询生产厂商。
E. 如果用户未遵守以上建议，耳塞的防护效果和功能将严重受到损害，**Honeywell Safety Products USA, Inc.** 对此概不负责。**Honeywell Safety Products USA, Inc.** 公司公司不保证该耳塞的使用者能够听到和理解所处环境中任何类型的警告信号以及与其他人的交流。警告信号的声音大小和频率以及背景噪声随实际情况的变化而变化。

警告： 耳塞的使用应避免其连接线与其它物件发生缠绕。

Attenuation data - Tested according to ANSI S.3.19-1974

Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Mean Attenuation, dB	34.4	35.0	36.2	35.9	36.4	38.9	39.8	42.6	43.0	29 dB
Standard Deviation, dB	3.4	4.2	3.8	3.0	2.9	3.0	3.2	4.2	4.1	

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise level and the NRR.
Example: 1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.
2. The NRR is 29 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 63 dBA.

CAUTION: For noise environments dominated by frequencies below 500Hz, the C-weighted environmental noise level should be used. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire. Constant or repetitive exposure to impulsive noise may lead to serious injury, including temporary or permanent deafness. The Noise Reduction Rating (NRR) calculated from the attenuation data is 29 dB. Earplugs must be properly fitted to attenuate noise effectively. Refer to instructions.

Attenuation data 303L/S - AS/NZ (SAA) - Tested according to AS/NZS 1270:2002

Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SLC_{80}
Mean Attenuation, dB	22.3	21.6	23.4	24.8	32.8	39.6	41.7	22 dB Class 4
Standard Deviation, dB	7.3	7.2	7.8	7.0	6.4	8.8	9.5	
Mean (-) Std Dev., dB	15.0	14.4	15.6	17.8	26.4	30.8	32.2	

Attenuation data 304L/S - AS/NZ (SAA) - Tested according to AS/NZS 1270:2002

Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SLC_{80}
Mean Attenuation, dB	23.6	22.9	24.9	25.1	32.8	39.8	43.6	24 dB Class 4
Standard Deviation, dB	6.8	7.3	6.4	5.6	5.0	7.6	6.8	
Mean (-) Std Dev., dB	16.8	15.6	18.5	19.5	27.8	32.2	36.8	

Attenuation data - Tested and approved in accordance with EN 352-2:2002

❶ Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
❷ Mean Attenuation, dB	28.4	37.3	37.9	39.1	36.0	34.6	42.5	46.4	33 dB H: 32 dB M: 29 dB L: 29 dB
❸ Standard Deviation, dB	6.4	9.0	9.2	9.7	7.9	4.6	4.9	4.7	
❹ Assumed Protection, dB	22.0	28.3	28.7	29.4	28.1	30.0	37.6	41.8	

Tests performed by IFA (0121), 28.5.94 D-53757 Sankt Augustin, Germany.

❶ Fréquences, Frequenz, Frecuencia, Frequenze, Frekvens, Frekvens, Frekvens, Taajuus, Frequentie, Frequência, Συχνότητα, Częstotliwość, Frekvencia, Частота Гц, Frekvencia, Frekvence, Sagedus, Frekvence, Dažnumas, Frecvență, Честота, Frekans, التردد, 频率 .

❷ Atténuation moyenne, Mittelwerte der Schalldämmung, Atenuación media, Attenuazione mediale, Medelvärde, Middelverdi, Middelværdi, Keskiarvo, Gemiddelde demping, Atenuação média, Μέση Εξασθένιση, Tlumienie średnie, Atlagos tompitás, Средний уровень подавления, Priemerné utlmenie, Střední útlum, Keskmine heleneiduvuus, Vidēja samazināšana, Vidutinis slopimas, Atenuare medie, Средно намаляване, Ortalama Ses Azaltma, متوسط التوهين, 平均衰减 .

❸ Écart type, Standardabweichung, Desviación estándar, Deviazione standard, Standardavvikelse, Standardavvik, Standard afvigelse, Standardipoikkeama, Standaardafwijking, Desvio padrão, Κανονική Απόκλιση, Odchylenie standardowe, Szabványos eltérés, Стандартное отклонение, Štandardná odchylka, Standardni odchylka, Standardhälve, Standarta novirze, Standartinis nuokrypis, Deviația standard, Стандартно отклонение. Standart Sapma, الانحراف المعياري, 标准偏差 .

❹ Protection effective en dB. Vermutete Schutz